

Texto : Los papales

Ibrahim emigró hace dieciséis años a España desde Senegal y se ganó la vida recogiendo cartones y trabajando en circos, pero poco a poco consiguió primero en empleo seguro, después un amor y un hijo, una casa, documentos, papeles de inmigrante legal que puede ir tranquilo por la calle y no tiene que esconderse de la policía.

Cuando creía encontrarse seguro, viajó a su país ,dejando en España a su mujer y su hijo, y unos días antes del regreso, se dio cuenta de que había perdido el carne ,la prueba mínima y tangible de su existencia legal, y ahora lleva más de dos meses atrapado en el país de donde se marchó hace dieciséis años y recogiendo angustiosamente oficina en las que le exigen papeles que no posee, o que no le basta, y dice que esta tan desesperado que especule con posibilidad de emprender ilegalmente el viaje de regreso que ya cría rutinario y normal, y de nuevo se le ha convertido en un quimera.

Tiene prueba de su vida en España, tienes fotos de familia en las que sonríe junto a su mujer y su hijo, como cualquiera de nosotros, tiene un jefe que garantiza su identidad y el puesto de su trabajo que ocupa, pero nada de eso le sirve, porque no tiene el carnet que perdió, como si en ese trazo de cartón platicado, su identidad fuera más auténtica que en su misma presencia, que en los testimonios de los que lo conocen.

Por azar, por un descuido la vida entera de Ibrahim se ha roto, y el mismo ha dejado de ser quien era, quien cría que era, para convertirse en una sombra errante, atrapada en la tierra de nada de los sin papeles, las víctimas de la frontera...pero él no tendrá paciencia para soportar ese suplicio, porque los ritmos del tiempo administrativo son eternidades infernales para quien depende de un sello, de un formulario.

Las mercancías, los capitales se mueve de un extremo al otro del mundo en la misma de segundo que yo tardo en pulsar una tecla de mi ordenador, el papel se va convirtiendo en un material obsoleto gracias a la edición electrónica, pero las personas, los que ansían marcharse para mejorar de vida o simplemente para no morir de hambre, viven todavía en el viaje reino de los formularios que se rellenan a mano.

Quizás Ibrahim no lo sabe, pero al perder su carnet, ha ingresado como ciudadano en el país más ancho que existe, el único que no tiene fronteras, el país desolado de los que no son nadie porque les falta un papel con foto y sello.

Antonio Muñoz Molina, el país, julio 2001

Vocabulario

1. **Esconderse**: se cacher ;2. **El carne**: la carte d' identite; 3. **Atrapar**: piege;4. **Testimonio**: temoignage; 5. **un descuido**: une negligence;6. **Un sello**: timbre;7. **Una tecla**: une touche;8. **Ansiar**: Desiré ardement; 9. **Rellenar**: remplir;10. **Ciudadano**: citoyen

I. Comprensión del texto(8PTS)

1. ¿Cómo vivía Ibrahim cuando estaba en España?
2. ¿Por qué no pudo salir de Senegal?
3. ¿Con qué problemas se encontró?
4. ¿Qué sentimientos experimento el protagonista frente a su situación en Senegal?

II. Competencias lingüísticas(4pts)

1. Compléter les phrases suivantes dans la logique du texte :
 - a) Ibrahim regresará a España cuando.....
 - b) Para la administración, es como si Ibrahim.....
2. Ibrahim raconte lui-même son histoire : remplacer « Ibrahim » par « Yo » et récrire cette phrase
(Ibrahim emigró hace dieciséis años a España y se ganó la vida)
3. **Quizás** Ibrahim no lo sabía. Da **el equivalente** de Quizás

III. Expresión (3pts)

1. «No son nadie porque les falta un papel con un sello y una foto» ¿Qué reflexiones esta frase?
2. En su opinión, ¿Qué quiere denunciar el autor?

IV. Versión(5pts)

Traduce en francés desde: «Por azarHasta.....de un formulario.

<p>Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Office du Baccalauréat, des Équivalences et des Examens et Concours du Supérieur (OBEECS) Etablissement Public à caractère Administratif Année : 2023</p>	<p>SUJET DE : Allemand <i>Epreuve du 1^{er} groupe</i> SERIE/SPECIALITE : A4 Coefficient : 3 Durée : 3h</p>
---	---

Der Orkan

Der Orkan, der gestern über Europa tobte, erreichte Spitzengeschwindigkeiten von 160 Stundenkilometern. Am heftigsten wütete er über dem Ärmelkanal. Viele Schiffe gerieten in Seenot, mehrere sanken. Vor der Kanalinsel Guernsey lief ein zyprischer Frachter auf ein Riff und brach in der kochenden See auseinander. Für die 18 Besatzungsmitglieder gab es keine Rettung. Im Hafen von Brest ertranken vier Fischer, als ihr Boot kenterte. 16 Seeleute starben bei anderen Schiffsunglücken. Eine überhöhe Welle erfasste auf einer Mole an der englischen Südküste einer 7 jährigen Jungen und schleuderte ihn ins Meer. Augenzeugen berichten, dass der Junge ein Stück zurückschwamm, dann aber plötzlich unterging und sich in der Brandung verlor.

Nachtz München 18.1.1974

Vokabeln:

Der: l'Ouragan; Europa: Europe; toben: se défouler; die Spitzengeschwindigkeiten: vitesses maximales; Stundenkilometer: kilometre par heure; wüten: se déchaîner; Fischer: pêcheurs; Boot: Bateau; Seeleute: Marins; das Meer: La Mer; die Welle: la vague, courant de mer; Schiffsunglücken: Naufrages.

I. Fragen zum Text:

1. Wo tobte der Orkan?
2. In wie viele Geschwindigkeiten der Orkan geht?
3. Wer starben bei anderen Schiffsunglücken?
4. Was erfasste auf einer Mole?
5. Wie viel Fischer ertranken im Hafen von Brest?

II. Übersetzen Sie ins Französische

Von: „Der Orkan, der gestern über Europa tobte.....“

Bis: „.....brach in der kochenden See auseinander.“

III. Aufsatz:

Erzählen Sie in einiger Wörter die Überschwemmung in einer Region Niger während der Regensaison?